

**GARDENLINE®**

## **Akku-Grasschere GLGS 7,2**

**Cisaille sans fil • Forbici per erba a batteria • Akkumulátoros Fűnyírókés  
Akumulatorske škarje za travo**

**Originalbetriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine • Istruzioni per l'uso originali  
Eredeti használati utasítás • Originalna navodila za uporabo**



**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA**

**☎ +43 (0)1 869 14 80 ☎ +41/52/2358787**

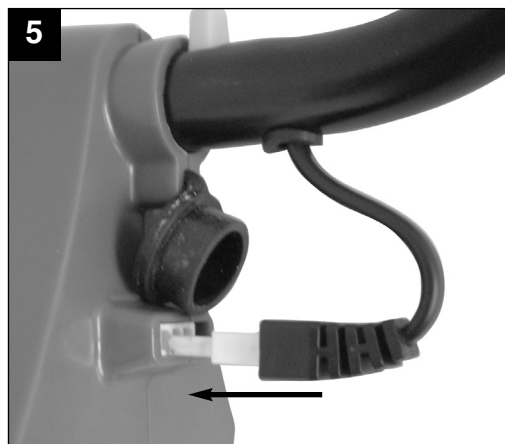
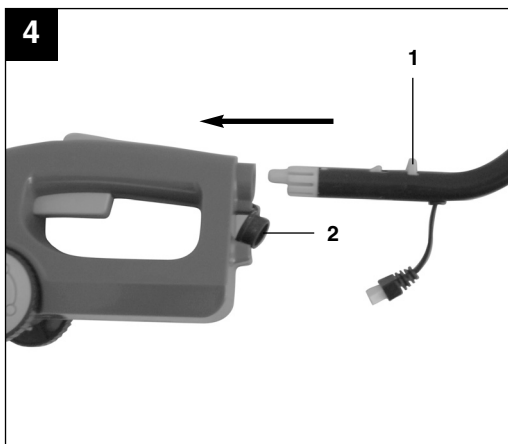
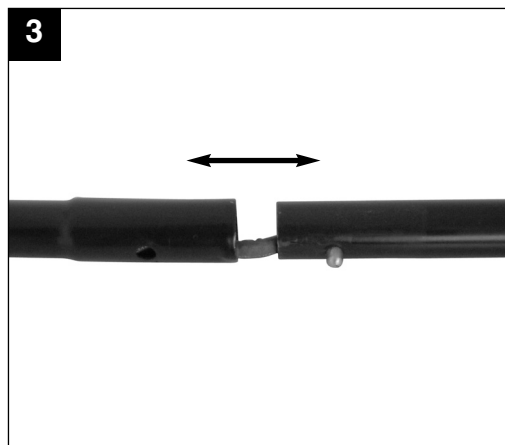
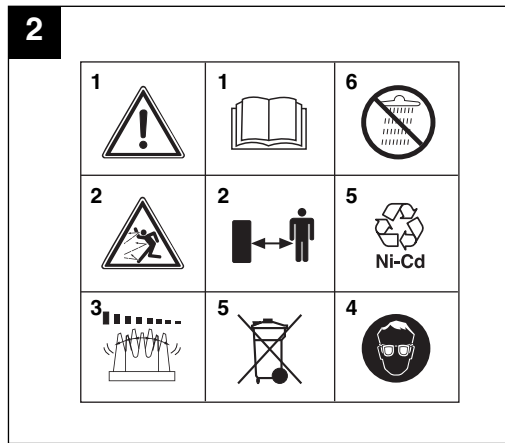
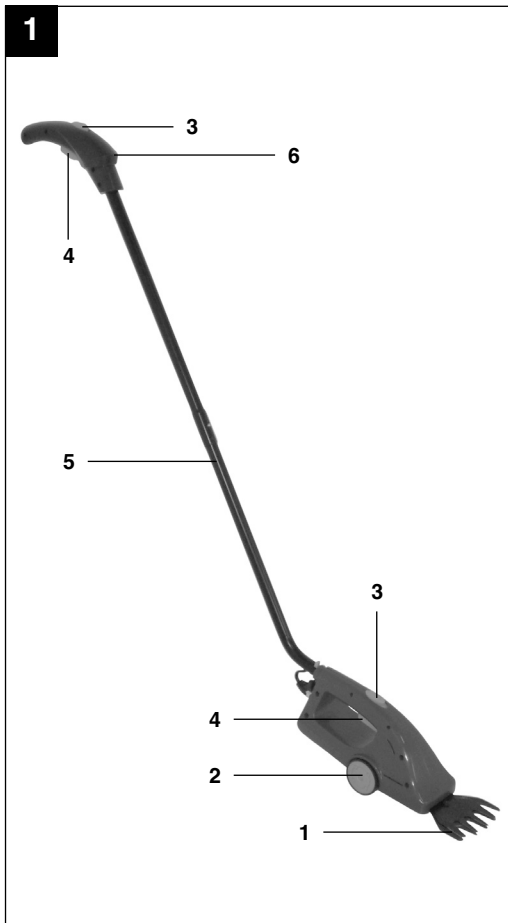
**☎ 06(1) 237 0494 ☎ 00386 15838304**

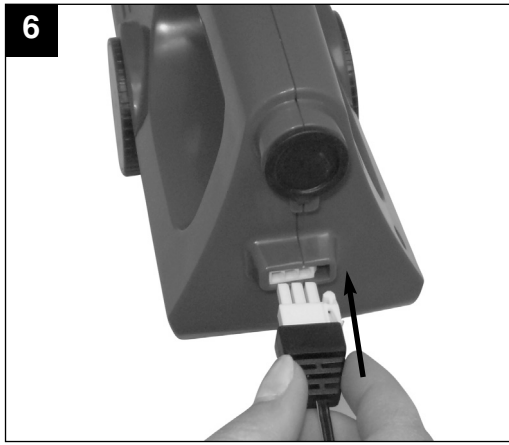
**🌐 [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)**

**GLGS 7,2**



- Ⓐ Ⓒ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.





**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

**1. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

- 1 Grasschneidmesser
- 2 Räder
- 3 Einschaltperre
- 4 Einschalttaste
- 5 Führungsholm
- 6 Führungsriff

**2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (Abb. 2)**

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.**
2. **Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**
3. **Achtung! Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**
4. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille tragen!**
5. **Gerät und Akku fachgerecht entsorgen**
6. **Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!**

**3. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

**4. Ordnungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasenkannten und kleineren Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

AT/  
CH

**Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

## 5. Technische Daten

Schnittbreite:	85 mm
Laufzeit max:	60 min
Drehzahl $n_0$ :	1150 min <sup>-1</sup>
Akku:	Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah
Ladezeit:	4-6 h
Schutzklasse:	III
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	76 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	2 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	80 dB
Vibration $a_{hv}$ :	$\leq 2,5m/s^2$
<b>Ladegerät NG-GLGS 7,2:</b>	
Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Nennspannung Ausgang:	12 V d.c.
Nennstrom:	300 mA

Geräusch und Schwingungen wurden gemessen nach IEC 60335-2-94:2008.

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Akku laden (Bild 6)

- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Stecken Sie den Ladestecker wie in Bild 6 gezeigt in die dafür vorgesehene Buchse am Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose.
- Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 6 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku im Gerät etwas erwärmen. Dies ist normal.

Sollte das Laden des Akkus nicht möglich sein, überprüfen Sie, ob an der Steckdose Netzspannung vorhanden ist.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akkus sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

Entladen Sie den Akku nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akkus!

### 6.2 Bedienung

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperrle (Bild 1 / Pos. 3) verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zum Einschalten die Einschaltsperrle (Bild 1 / Pos. 3) durch Verschieben entriegeln und gleichzeitig den Ein-/Aus Schalter (Bild 1 / Pos. 4) drücken.

Durch Loslassen des Ein-/Aus Schalters (Bild 1 / Pos. 4) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

### 6.3 Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneideleistung erzielt man bei trockenem Rasen.

Beim Nachlassen der Schneideleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Wird die Grasschere nicht benutzt, muss die schwarze Messerschutzhaube auf die Messer aufgesetzt werden.

### 6.4 Montage des Führungsholmes

Mit dem steckbaren Führungsholm (Bild 1 / Pos. 5) wird die Akkugrasschere auf den Rädern über den Rasen geschoben.

Die Rohre werden ineinander geschoben bis sie an der Arretierung einrasten (Bild 3).

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung (Bild. 4 / Pos.2). Drücken Sie den Entriegelungshebel am Holm (Bild 4 / Pos. 1) nach unten und stecken Sie den Führungsholm ein.

Nach Loslassen des Entriegelungshebels ist der Führungsholm eingerastet. Verbinden Sie die Stromversorgung des Führungsholmes mit dem Gerät (Bild 5). Zum Lösen des Führungsholms den Entriegelungshebel (Bild 4 / Pos. 1) nach unten drücken, Führungsholm abnehmen und Stromversorgung trennen.

#### **Achtung!**

**Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.**

## 7. Wartung und Pflege

Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharten und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, zu entfernen. Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneideleistung. Messer jedoch niemals fetten.

Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, dass Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

#### **Achtung!**

**Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Akkuschere an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

## 8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Ersatzteilliste

Beschreibung	Ersatzteilnr.
Ladegerät NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Führungsholm, komplett	34.104.27.01.002
Messerschutz	34.104.27.01.003

**FR****Emballage :**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

**En cas d'utilisation des appareils certaines mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :**

- Veuillez lire attentivement la totalité de ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.

**Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.**

## 1. Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Cisaille à gazon
- 2 Roues
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Bouton de mise sous tension
- 5 Guidon
- 6 Poignée

## 2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (figure 2)

1. **Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.**
2. **Gardez les autres personnes hors de la zone de danger.**
3. **Attention ! Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !**
4. **Attention ! Portez impérativement des lunettes de protection lors du travail !**
5. **Eliminer l'appareil et les accus selon les règles de l'art.**
6. **Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité !**

## 3. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

## 4. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des bordures de pelouses et de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.

Sont considérés comme des appareils pour jardins privés, ceux qui ne sont pas employés dans des installations publiques, parcs, terrains de sport, rues, ni dans les exploitations agricoles et forestières. L'emploi de l'appareil sera considéré comme conforme à la condition que le mode d'emploi joint à la livraison par le constructeur aura bien été respecté.



Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**Attention! Pour des raisons de danger occasionné aux personnes et aux biens, l'appareil ne doit pas être employé pour broyer - dans le sens de composter.**

## 5. Caractéristiques techniques

Largeur de coupe :	85 mm
Temps de fonctionnement maxi. :	60 min
Vitesse de rotation $n_0$ :	1150 tr/min
Accumulateur :	Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah
Durée de charge :	4-6 h
Catégorie de protection :	III
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	76 dB
Imprécision $K_{pA}$ :	2 dB
Niveau acoustique $L_{WA}$ :	80 dB
Vibration $a_w$ :	$\leq 2,5m/s^2$

### Chargeur NG-GLGS 7,2:

Tension du réseau :	230V~50 Hz
Tension nominale de sortie :	12 V d.c.
Courant nominal :	300 mA

Le bruit et les vibrations ont été mesurées d'après IEC 60335-2-94:2008.

## 6. Mise en marche

### 6.1 Charger accumulateur (figure 6)

- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible.
- Enfichez la fiche de chargement comme indiqué en figure 6 dans la prise prévue sur l'appareil.
- Enfichez le chargeur dans la prise réseau.
- Le temps de charge pour un accumulateur vide est de maxi. 6 heures. Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est normal.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, contrôlez si de la tension est présente à la prise de courant.

Dans l'intérêt d'une grande longévité de l'accumulateur, veillez à un rechargement de l'accumulateur à temps. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil diminue.

Ne déchargez jamais complètement l'accumulateur. Ceci entraînerait l'endommagement de l'accumulateur !

### 6.2 Commande

Retirez tout d'abord les pierres et autres objets durs de l'endroit à couper. Le verrouillage de démarrage (figure 1/pos. 3) empêche une mise en service de l'appareil involontaire. Pour la mise en circuit, déverrouillez le verrouillage de démarrage (figure 1/ pos. 3) en le poussant vers l'avant et appuyez simultanément sur l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1 / pos. 4). L'appareil peut être remis hors circuit en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 / pos. 4).

**FR**

### 6.3 Coupe de gazon

Faire glisser le taille-herbes au-dessus du sol. La meilleure coupe est atteinte lorsque l'herbe est sèche.

Lorsque la puissance de coupe diminue, rechargez immédiatement le taille-herbes de façon que les accumulateurs ne soient pas complètement vides.

### 6.4 Montage du manche

Avec le manche télescopique enfichable (figure 1 / pos. 5), la cisaille sans fil est poussée sur les roues au-dessus du gazon. Les tubes sont poussés l'un dans l'autre jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position d'arrêt (figure 3). Retirez le recouvrement en plastique (figure 4 / pos. 2). Appuyez sur le levier de déverrouillage sur le manche (figure 4 / pos. 1) vers le bas et enfichez le manche. Le manche s'enclenche après le relâchement du levier de déverrouillage. Raccordez l'alimentation en courant du guidon à l'appareil (figure 5). Pour desserrer le manche, abaisser le levier de déverrouillage (figure 4 / pos. 1), retirez le guidon et coupez l'alimentation en courant.

#### Attention!

**Les dispositifs de commutation installés sur l'appareil par le constructeur ne doivent pas être retirés ni pontés, en reliant par ex. une touche de commande à la poignée. Le non respect de cette remarque entraînerait un risque de blessures et empêcherait l'appareil de se mettre automatiquement hors circuit.**

## 7. Maintenance et entretien

Il est préférable que les lames soient toujours très tranchantes pour un bon résultat de coupe. Elles peuvent donc être aiguisées à l'aide d'une pierre à aiguiser. Nous recommandons tout particulièrement de toujours égaliser immédiatement les ébréchures et bavures dues aux pierres, entre autres. Toujours bien nettoyer l'appareil avant

et après chaque emploi. Quelques gouttes d'huile (par ex. pour machine à coudre) sur les lames améliorent la performance de coupe. Ne jamais graisser cependant les lames. Pour que la coupe soit toujours exacte et régulière, il est indispensable de retirer aussi les restes d'herbe et de saleté entre les lames inférieure et supérieure.

#### Attention!

**En raison du danger pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, surtout pas sous haute pression. Conservez le taille-herbes dans un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants.**

## 8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Liste des pièces de rechange

Description	N° pièce de rechange
Chargeur NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Barre de guidage, complète	34.104.27.01.002
Protection de lame	34.104.27.01.003

**Imballaggio:**

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato.

**Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:**

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

**Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.**

## 1. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- 1 Lama per tagliare l'erba
- 2 Ruote
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Pulsante d'avviamento
- 5 Manico
- 6 Impugnatura di comando

## 2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (fig. 2)

1. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.**
2. **Tenere le altre persone lontane dalla zona di pericolo.**
3. **Attenzione! Dopo avere spento l'apparecchio le lame continuano a muoversi. Attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!**
4. **Attenzione! Per lavorare indossare sempre gli occhiali protettivi!**
5. **Smaltire in modo corretto l'apparecchio e l'accumulatore.**
6. **Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità!**

## 3. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

## 4. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

IT

**Attenzione! Visto il pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.**

## 5. Caratteristiche tecniche

Larghezza di taglio:	85 mm
Autonomia max. di esercizio:	60 min
Numero di giri $n_0$ :	1150 min <sup>-1</sup>
Batteria:	Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah
Tempo di ricarica:	4,6 h
Grado di protezione:	III
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ :	76 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	2 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ :	80 dB
Vibrazioni $a_{hV}$ :	$\leq 2,5m/s^2$

### Carica batteria NG-GLGS 7,2

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Tensione nominale in uscita:	12 V d. c.
Corrente nominale:	300 mA

Il rumore e le vibrazioni sono stati misurati secondo la norma IEC 60335-2-94:2008.

## 6. Messa in esercizio

### 6.1 Ricarica della batteria (Fig. 6)

- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Inserite la spina del carica batteria nell'apposita presa dell'apparecchio, come mostrato nella Fig. 6.
- Inserite il carica batteria in una presa di corrente.
- Con la batteria scarica, il tempo di ricarica è di max. 6 ore. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ciò è normale.

Se non riuscite a caricare la batteria, controllate che ci sia tensione di rete nella presa di corrente.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

### 6.2 Funzionamento

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da pietre e da altri oggetti. Il blocco dell'avviamento (Fig. 1 / Pos. 3) evita un'accensione involontaria dell'apparecchio. Per accendere sbloccate il blocco dell'avviamento (Fig. 1 / Pos. 3) spingendolo in avanti e contemporaneamente premete il pulsante ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 4). Rilasciando l'interruttore ON /OFF (Fig. 1 / Pos. 4), le forbici possono essere di nuovo disattivate.

### 6.3 Per tagliare l'erba

Tenere il tosaerba ad una certa altezza dal terreno. Le migliori prestazioni di taglio si hanno con il prato asciutto. Quando diminuiscono le prestazioni di taglio, ricaricate subito il tosaerba perchè la batteria non si scarichi completamente.

### 6.4 Montaggio del manico

Le forbici a batteria per erba poggiano sulle ruote e così vengono spinte sul prato mediante il manico inseribile (Fig. 1 / Pos. 5). I tubi vengono spinti uno dentro l'altro fino allo scatto al punto di arresto (Fig. 3). Togliete la copertura in plastica (Fig. 4 / Pos. 2). Premete verso il basso la leva di bloccaggio sul manico (Fig. 4 / Pos. 1) e inserite il manico stesso. Mollando la leva di sbloccaggio il manico è in posizione. Collegare l'alimentazione di corrente del manico con l'apparecchio (Fig. 5). Per togliere il manico, spingete verso il basso la leva di sbloccaggio (Fig. 4 / Pos. 1), togliete il manico e staccate l'alimentazione di corrente.

**Attenzione!**

**I dispositivi di commutazione installati dal produttore nell'apparecchio non devono essere tolti o esclusi, ad esempio legando un interruttore all'impugnatura, perchè altrimenti si corre il rischio di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente. Per nessuna ragione si deve montare il manico telescopico se l'apparecchio viene usato come forbici per arbusti.**

**7. Manutenzione e cura**

Per ottenere un buon risultato di taglio, le lame dovrebbero essere sempre affilate. Comunque possono venire riaffilate con una còte. In modo particolare consigliamo sempre di eliminare subito tacche e bave che possono venire causate da pietre o simili.

Prima e dopo l'utilizzo utensile deve venire pulito a fondo. Alcune gocce d'olio (ad es. olio per macchine da cucire) sulle lame migliorano le prestazioni di taglio. Tuttavia non ingrassare mai le lame.

Per un taglio costante e preciso è necessario che vengano eliminati residui d'erba e sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore.

**Attenzione!**

**In considerazione del pericolo per le persone e le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto d'acqua a pressione.**

**Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.**

**8. Commissione dei pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Lista parti di ricambio**

Descrizione	N. del pezzo
Caricabatterie NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Manubrio, completo	34.104.27.01.002
Protezione lama	34.104.27.01.003

**HU****Csomagolás:**

A szállítási sérülések elkerülése végett a készülék be van csomagolva. A csomagolások nyersanyagok, ezért újrahasznosíthatóak, vagy visszavezethetőek a nyersanyagkörforgásba.

**A sérülések és károsodás elkerülése végett a készülék használatakor egyes biztonsági szabályokat be kell tartani:**

- Kérjük gondosan tanulmányozza át a használati útmutatót és kövesse annak tanácsait. Ez után ismerkedjen meg a berendezés rendeltetésszerű használatával és a biztonsági útmutatóval.
- Későbbi használatához ezeket az útmutatókat gondosan őrizze meg.
- Ma más személyekre bízta az eszközt adja át a használati útmutatót is.

**Az Útmutató be nem tartásából adódó balesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.**

## 1. A készülék bemutatása (1. Ábra)

- 1 fűvágó kés
- 2 kerekek
- 3 kapcsolózár
- 4 kapcsológomb
- 5 nyél
- 6 markolat

## 2. A készüléken lévő segédtabla bemutatása (2. Ábra)

1. **Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót és vegye figyelembe az útmutatásokat és figyelmeztetéseket.**
2. **Harmadik személyt tartson távol a veszélyes területtől.**
3. **Figyelem! Kikapcsolás után a kés még mozog. Várja meg a kés megállását. Sérülésveszély!**
4. **Figyelem! Munka közben viseljen védőszemüveget!**
5. **A készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítsa.**
6. **Nedvességtől, esőtől óvja a készüléket!**

## 3. Biztonsági Útmutató

A vonatkozó biztonsági útmutatásokat a mellékelt füzetben találja.

## 4. Rendeltetésszerű használat

A készülék magánháznál és hobbikertekben található szegélyek és kisebb fűfelületek vágására alkalmas.

Nem alkalmazható nyilvános parkok, sportlétesítmények, utak karbantartására illetve erdészeti, mezőgazdasági célokra. A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a rendeltetésszerű használat előfeltétele.

Vegye figyelembe, hogy a készülék rendeltetése nem felel meg a professzionális, vagy ipari célú felhasználásnak. Ilyen és ehhez hasonló felhasználás esetében a gyártó nem vállal garanciát a készülékre.

**Figyelem! Személyi sérülés és anyagi kár veszélye miatt a készülék nem használható komposztálásnál történő aprításhoz.**

## 5. Műszaki adatok:

vágási szélesség:	85 mm
maximális üzemidő:	60 perc
fordulatszám:	1150 ford./perc
akkumulátor:	Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Aó
töltési idő:	4-6 ó
érintésvédelmi osztály:	III.
hangnyomásszint $L_{pA}$ :	76 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	2 dB
hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	80 dB
rezgés ahv:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
<b>töltőberendezés NG-GLGS 7,2:</b>	
Hálózati feszültség:	230V – 50Hz
Kimeneti feszültség:	12 V dc.
Névleges áramerősség:	300mA

IEC 60335-2-94:2008 –nek megfelelő zaj és elektromágneses rezgés

## 6. Üzembehelyezés

### 6.1 Az akkumulátor feltöltése (6. ábra)

- Győződjön meg róla hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett értéknek.
- A 6. ábrán látható módon csatlakozassa a töltőberendezést a nyírógép megfelelő csatlakozójához.
- Csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózathoz.
- Teljesen lemerült akkumulátor esetében a töltési idő maximálisan 6 óra. A töltés közben az akkumulátor és a töltőgép kissé melegszik, de ez normális jelenség.

Ha a töltő nem működik ellenőrizze hogy van-e áram a fali csatlakozóaljzatban.

Az akkumulátor hosszú élettartama érdekében mindig gondoskodjon annak időben történő újrafeltöltéséről. Ez különösen akkor szükséges, ha észleli hogy a berendezés teljesítménye visszaesik.

Sose merítse le teljesen az akkumulátort. Ez annak károsodásához vezethet!

### 6.2 Üzemeltetés

A vágandó felületet tisztítsa meg a kövektől és más kemény tárgyaktól. A kapcsolózár (1. ábra, 3. hely) megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolódását. Bekapcsoláshoz előzetlással nyissa ki a kapcsolózarat (1. ábra, 3. hely) és egyidejűleg nyomja meg a Ki/Be kapcsolót (1. ábra, 4. hely) . A Ki/Be kapcsoló (1. ábra, 4. hely) felengedésekor a készülék kikapcsol.

### 6.3 Fű vágása

Vezesse a fűnyírókést a föld felszíne felett. A legjobb vágási teljesítményt száraz fű esetén tudja elérni.

A vágási teljesítmény csökkenésekor azonnal töltse fel az akkumulátort, hogy az nehog teljesen lemerüljön.

Ha nem használja a készüléket, helyezze fel a fekete késvédő tokot a késekre.

### 6.4 A nyél felszerelése

A bedugható nyél (1. ábra, 5. hely) segítségével az akkumulátoros fűnyírókés kerekein gördülve tolható a gyepen. A csöveket ütközésig tolja egymásba (3. ábra). Távolítsa el a műanyagcsapát (4. ábra, 2. hely). Nyomja le a rögzítő pecket és tolja be a nyelet. A pecek felengedésekor a nyél bekattan a helyére. Kösse össze a nyél tápkábelét a készülékkel (5. ábra). A nyél kivételéhez nyomja le a rögzítő pecket (4. ábra, 1. hely), vegye ki a nyelet és válassza le a tápkábelt.

### Figyelem!

**A gyártó által felhelyezett kapcsolóberendezéseket eltávolítani vagy áthidalni tilos, pl. kapcsoló felszerelésével a fogantyúra, mivel így a gép nem kapcsol ki magától és sérülésveszélyessé válik.**

**HU**

## 7. Ápolás és karbantartás

A jó vágási teljesítmény érdekében a késeknek élesnek kell lenniük. Fenőkővel megélesítheti őket. Javasoljuk hogy köszörülje ki a kövek és más tárgyak okozta csorbulásokat. Használat előtt és után gondosan tisztítsa le a készüléket. Javítja a vágási teljesítményt, ha egy pár csepp olajat (pl.: varrógépolajat) csöppent a késekre. Viszont sose zsírozza a késeket. Az egyenletes vágási felület érdekében távolítsa el a fűmaradékot és a szennyeződéseket a felső és alsó kések közül.

### Figyelem!

**Személyi sérülés és anyagi kár veszélye miatt sose tisztítsa a terméket folyó vízzel, különösen ne magas nyomáson. Az akkumulátoros fűnyírókést száraz, fagymentes helyen tárolja. A tárolási helyet úgy válassza meg, hogy ahhoz gyermekek ne tudjanak hozzáférni.**

## 8. Cserealkatrész rendelés

Cserealkatrész rendelése esetén az alábbi paramétereket adja meg:

- A berendezés típusát
- A berendezés cikkszámát
- A berendezés azonosítószámát
- A szükséges cserealkatrész azonosítószámát

Az aktuális árakat és információkat a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) weboldalon találhatja meg.

## Pótalkatrész lista

Leírás	Pótalkatrész szám
Töltőkészülék NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Vezetőléc, teljes	34.104.27.01.002
Késvédő	34.104.27.01.003



### Ovojnina

Da bi preprečili poškodbe pri transportu, je naprava je v ovojnini. Ta ovojnina je surovina in se zaradi tega lahko ponovno uporabi ali vrne v tokokrog surovin.

**Da bi preprečili poškodbe in škodo, je potrebno pri uporabi naprav upoštevati nekatere varnostne ukrepe:**

- skrbno preberite in upoštevajte navodila za uporabo in opozorila v njih. Na podlagi navodil za uporabo se seznanite s pravilno uporabo naprave in varnostnimi predpisi;
- dobro shranite navodila za uporabo, da bi vam bile informacije v njih vedno na razpolago;
- če boste napravo dali drugim, jim izročite tudi za navodila za uporabo.

**Ne prevzemamo jamstva za nesreče ali škodo, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.**

## 1. Opis naprave (sl. 1)

- 1 Noži škarij za travo
- 2 Kolesca
- 3 Zapora vklopa
- 4 Tipka za vklop
- 5 Vodilno držalo
- 6 Vodilni ročaj

## 2. Razlaga ploščice z opozoril na napravi (sl. 2)

1. **Pozor! Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostne napotke.**
2. **Ne dovolite tretjim, da so v območju nevarnosti.**
3. **Pozor! Noži se po izklopu še vedno nekaj časa premikajo. Počakajte, da se noži ustavijo. Nevarnost poškodb!**
4. **Pozor! Pri delu obvezno nosite zaščitna očala!**
5. **Izdelek in akumulator odstranite med odpadke po predpisih**
6. **Napravo zaščitite pred dežjem in vlago!**

## 3. Varnostna opozorila

Ustrezna varnostna opozorila si oglejte v priloženem zveščiču.

## 4. Predpisana uporaba

Naprava je namenjena za rezanje travnatih robov in manjših travnatih površin v zasebnih hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

Naprave za zasebne hišne in ljubiteljske vrte so tiste, ki se ne uporabljajo v javnih napravah, parkih, športnih prizoriščih, na cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu. Upoštevanje navodil za uporabo, ki jih je priložil izdelovalec, je pogoj za predpisano uporabo naprave.

Upoštevajte, da naše naprave po predpisih niso konstruirane za obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če je bila naprava uporabljena v obrtnih ali industrijskih obratih in za istovrstne dejavnosti.

**Pozor! Zaradi nevarnosti poškodb ljudi in stvari, naprave ni dovoljeno uporabljati za rezanje v smislu kompostiranja.**

**SLO**

## 5. Tehnični podatki

Širina reza:	85 mm
Čas delovanja maks.:	60 min
Število vrtljajev n0:	1150 min <sup>-1</sup>
Akumulator:	Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah
Čas polnjenja:	4-6 h
Zaščitni razred:	III
Raven hrupa L <sub>pA</sub> :	76 dB
Negotovost K <sub>pA</sub> :	2 dB
Moč hrupa L <sub>WA</sub> :	80 dB
Tresljaji a <sub>nV</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Polnilna naprava NG-GLGS 7,2:

Omrežna napetost:	230V~50 Hz
Omrežna napetost na izhodu:	12 V d.c.
Nazivni tok:	300 mA

Hrup in tresljaji so bili merjeni po IEC 60335-2-94:2008

## 6. Začetek uporabe

### 6.1 Polnjenje akumulatorja (slika 6)

- Primerjajte, ali se omrežna napetost, ki je navedena na ploščici s podatki, ujema z napetostjo v eklektičnem omrežju.
- Polnilni vtič vtaknite v predviden priključek na napravi tako, kot je prikazano na sliki 6.
- Polnilno napravo vtaknite v omrežno vtičnico.
- Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju maks. 6 ur. Med polnjenjem se lahko akumulator v napravi nekoliko segreje. To je čisto normalno.

Če polnjenje akumulatorja ni možno, preverite, ali je napetost v vtičnici.

Da bi akumulator imel čim daljšo življenjsko dobo poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorja. To je v vsakem primeru potrebno, ko ugotovite, da popušča zmogljivost naprave.

Akumulatorja nikoli ne izpraznite popolnoma. To vodi do okvare akumulatorja!

### 6.2 Upravljanje

Preden boste začeli obrezovati površino, odstranite vse kamne in druge trdne predmete. Zapora vklopa (slika 1 / pol. 3) preprečuje nehoten vklop naprave. Za vklop odpahnite zaporo vklopa (slika 1 / pol. 3) tako, da jo potisnete naprej in sočasno pritisnete stikalo za vklop (slika 1 / pol. 4). Napravo izklopite tako, da spustite stikalo vklop/izklop (slika 1 / pol. 4).

### 6.3 Rezanje trave

Škarje za travo naj drsijo nad tlemi. Najboljše rezultate rezanja boste dosegli, če je trava suha.

Ko se zmanjša zmogljivost rezanja, takoj napolnite škarje, da se akumulatorji ne bi popolnoma izpraznili.

Če škarij za travo ne boste uporabljali, je potrebno na nože nataktniti črn zaščitni pokrov.

### 6.4 Montaža vodilnega držala

Z natičnim vodilnim držalom (slika 1 / pol. 5) se akumulatorske škarje za travo potiskajo na kolesih po travi.

Cevi potiskate eno v drugo, dokler se ne zaskočijo v zapah (slika 3). Odstranite plastične pokrove (slika 4 / pol. 2). Na držalu pritisnite ročico za odpahnitev (slika 4 / pol. 1) in vtaknite vodilno držalo. Ko spustite ročico za odpahnitev, je vodilno držalo zaskočeno. Napajanje z elektriko vodilnega držala povežite z napravo (slika 5). Za razstavljanje vodilnega držala potisnite ročico za zapah (slika 4 / pol. 1) navzdol, snemite vodilno držalo in ločite napajanje z elektriko.

### Pozor!

**Stikalnih naprav, ki jih je namestil izdelovalec naprave, ni dovoljeno odstraniti ali premostiti, npr. tako, da tipko privežete na ročaj, ker obstaja sicer nevarnost, da se naprava ne bo samodejno izklopila.**

## 7. Vzdrževanje in nega

Za dobro rezanje morajo biti noži vedno ostri. Zato jih lahko vedno znova naostrite z brusnim kamnom. Še posebej priporočamo, da odstranite raze ali grebene, ki so nastali zaradi kamnov in podobnih tujkov. Pred in po uporabi je potrebno škarje temeljito očistiti. Nekaj kapljic olja (npr. strojnega olja) na nože bo izboljšalo zmogljivost rezanja. Noževi nikoli ne mažite z mastjo. Za natančen, vedno enak rez, je potrebno, da odstranite ostanke trave in umazanije tudi med zgornjim in spodnjim nožem.

### Pozor!

**Zaradi nevarnost poškodb ljudi in stvari, nikoli ne čistite izdelka s tekočo vodo, še posebej ne pod visokim tlakom. Akumulatorske škarje hranite na suhem mestu, ki je zaščiten pred mrazom. Kraj hrambe mora biti nedosegljiv za otroke.**

## 8. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in ostale informacije boste našli na spletnem naslovu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Seznam nadomestnih delov

Opis	Štev. nadomestnega dela
Napajalnik NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.0101
Vodilna ročica, kompletna	34.104.27.01.0102
Ščitnik za nož	34.104.27.01.0103

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem  
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwnei tn aklouh smmrfwsh smfwna me tn Ohgia EK kai ta prtpta ga to proon  
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sledeu uskladenost prema smernicama EU i normama za artikl  
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС  
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть вробу директивам та стандартам ЕС на врb  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aagda aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Akku-Grasschere GLGS 7,2 + Ladegerat NG-GLGS 7,2 (Gardenline)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  2006/42/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  Annex IV  
 2006/95/EC  Annex V  
 2006/28/EC  Annex VI  
 2004/108/EC  2000/14/EC\_2005/88/EC  
 2004/22/EC  Annex VI  
 1999/5/EC  Noise: measured  $L_{WA} = 76$  dB(A); guaranteed  $L_{WA} = 80$  dB(A)  
 97/23/EC  P = KW; L/Ø = cm  
 90/396/EC\_2009/142/EC  2004/26/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; IEC 60335-2-94; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.11.2010

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 08  
 Art.-No.: 34.104.27 I.-No.: 11020  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3410420-30-4155050-07  
 Documents registrar: Alexander Scheiff  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



- Ⓐ Nur für EU-Länder
- Ⓒ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

**(HU)** Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználdott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználdott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánnomása, vagy más módon történő sokszorosítása kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

**(SL)** Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

<sup>(AT)</sup> <sup>(CH)</sup>

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

<sup>(HU)</sup>

Az termékek dokumentációjának és kísérlökényainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

<sup>(SL)</sup>

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

<sup>(AT)</sup> <sup>(CH)</sup> Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

<sup>(HU)</sup> Technikai változások jogát fenntartva

<sup>(SL)</sup> Tehnične spremembe pridržane.

**(AT) GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Akku-Grasschere GLGS 7,2
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.104.27
Artikelnummer:	23217
Aktionszeitraum:	04/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....
	.....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift: .....



**GH GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Akku-Grasschere GLGS 7,2
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.104.27
Artikelnummer:	23217
Aktionszeitraum:	04/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Fehlerbeschreibung:	.....
	.....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift: .....

**(FR) BON DE GARANTIE**

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc. ), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	cisaille sans fil GLGS 7,2
N° d'identification du fabricant/du produit:	34.104.27
N° d'article:	23217
Période de promotion:	04/2011
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Explication de la défaillance constatée: .....

.....

Nom de l'acheteur: .....

Code postal/Ville: ..... Rue:.....

Tél./courriel: .....

Signature: .....

**IT GARANZIA**

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Forbici per erba a batteria GLGS 7,2
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.104.27
Numero articolo:	23217
Periodo azione:	04/2011
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Descrizione del difetto: .....

.....

nome dell'acquirente: .....

CAP/Città: ..... Indirizzo:.....

Tel./email: .....

Firma: .....

**(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: <a href="mailto:RAKTAR@EINHELL.HU">RAKTAR@EINHELL.HU</a> NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Akkumulátoros Fűnyírókés
A termék típusa: GLGS 7,2, 34.104.27	Gyártási szám: 23217
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 04/2011

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumiabroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcok, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....	
Irányítószám/Város:	.....	Utca: .....
Tel.szám/e-mail cím:	.....	
		Alíírás: .....

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

#### A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

#### A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

#### A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

##### (1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

**a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;**  
**b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.**

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

#### **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se ogledate v eni od prodajaln.**

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Akumulatorske škarje za travo GLGS 7,2
Številka izdelka/proizvajalca:	34.104.27
Številka izdelka:	23217
Obdobje akcije:	04/2011
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake: .....

.....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: ..... Ulica:.....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....



EH 12/2010 (01)

